

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2019

RUSSE

Mercredi 19 juin 2019

LANGUE VIVANTE 1

Durée de l'épreuve : **3 heures**

Séries **ES** et **S** – coefficient : **3**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – coefficient : **4**

Séries **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – coefficient : **8**

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 5 pages numérotées de 1/5 à 5/5.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

HISTOIRES DE FAMILLES

DOCUMENT 1

Манфреда Мансурова назвали в честь¹ одного немца. В молодости Манфреда иногда звали Мишей, но он был категорически против. Он не хотел менять своё имя – старонемецкое, которое значит «свободный человек».

5 Однажды, когда Манфред был уже взрослым, его отец Мухаметзян Мансуров, ветеран Второй Мировой войны, рассказал ему, почему ребёнка из обычной татарской семьи назвали Манфредом.

10 Мухаметзян Мансуров ушёл на фронт в 1942 году. Воевал под Сталинградом, освобождал Белоруссию, Польшу. Войну закончил в Берлине. Но за два месяца до Победы с Мухаметзяном произошло событие², которое стало для него вторым рождением.

Во время боя в Кёнигсберге он оказался под завалами³ и был тяжело контужен. Его крики услышал случайный прохожий⁴. Он вытащил Мухаметзяна из-под завалов³ и донёс его до советского госпиталя.

15 Когда солдату стало лучше, врачи рассказали ему, что его спас⁵ немецкий прохожий⁴. Мухаметзян прочитал его имя в журнале регистрации пациентов: Манфред фон Вернер. Больше никакой информации там не было. В тот момент Мухаметзян дал себе слово: если у него когда-нибудь родится сын, он назовёт его Манфредом.

20 После войны Мухаметзян прослужил в армии ещё два года. Вернувшись на родину, в деревню Новое Алимово, он женился. Когда в 1951 году в семье Мансуровых родился сын, его назвали Манфредом. Никто в семье не был против немецкого имени.

25 «Отец говорил мне, что не все немцы – фашисты. В любой армии, в любой стране обязательно есть порядочные⁶ люди. В Германии, например, были военные, которые понимали, что Гитлер – агрессор, и восстали против него».

После войны Мухаметзян Мансуров несколько раз пытался найти своего спасителя⁵. Писал в Москву, в Калининград (бывший Кёнигсберг⁷), в консульство Германии. Умер он в 72 года, так и не получив ответа. Сейчас его внуки продолжают искать Манфреда фон Вернера.

По статье из газеты *Аргументы и Факты*, №19, 09/05/2018

¹ в честь + gén. = en hommage à

² событие = événement

³ завалы (pl.) = décombres

⁴ прохожий = (un) passant

⁵ спас = passé du verbe спасти (pf.) = sauver ; спаситель (m.) = sauveur, спасение = sauvetage

⁶ порядочный = honnête

⁷ Кёнигсберг = Königsberg, ancien nom allemand de l'actuelle ville russe de Kaliningrad.

DOCUMENT 2



Век двадцатый — век необычайный
Российская история XX века глазами школьников
Сборник* работ XV конкурса



Были и жили
Российская история XX века глазами школьников
Сборник* работ XVII конкурса

С 1999 года в России проводится школьный конкурс «Человек в истории. Россия – XX век». Цель конкурса – вызвать интерес к российской истории, к судьбам обычных людей. Школьники присылают на конкурс сочинения, в которых рассказывают об истории своей семьи. На примере своей семьи они открывают для себя историю страны. Каждый год выходит сборник с лучшими работами, они также опубликованы на сайте www.urokiistorii.ru.

*сборник = recueil

DOCUMENT 3

Сейчас «модно» быть потомком⁸ знаменитости или аристократа. А если прадедами были крестьяне или рабочие, то этого многие стесняются⁹. Многие молодые люди не понимают, что история человечества – это жизни и судьбы не только знаменитых, но и простых людей. Когда я собирал материал для этой работы, я понял, что мы совсем не знаем историю своей семьи. Только лица со старых пожелтевших фотографий в семейном альбоме безмолвно смотрят на меня. Это молчаливые свидетели¹⁰ истории.

Моя бабушка является последним свидетелем³, который связывает нашу семью с прошлым. Её жизнь стала главной темой моей работы. Я сначала думал, что собрать материал о своих предках¹¹ будет очень легко: только поговори с родными, посмотри семейный альбом — и вот ты уже многое знаешь. А на самом деле всё оказалось сложнее. Кроме воспоминаний бабушки я использовал материалы из городских архивов, письма и дневники, рассказы родственников и знакомых.

По работе ученика 9-го класса Егора Полякова

История семьи — зеркало истории моей родины, 2010 г., www.urokiistorii.ru

⁸ потомок = descendant

⁹ стесняться (ipf.) = être gêné, embarrassé

¹⁰ свидетель (m.) = témoin

¹¹ предок = ancêtre

Travail à faire par les candidats des séries :
L – ES – S
Langue vivante 1

*Présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.*

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Ne pas recopier les questions.

Tous les candidats traiteront les questions A, B, C, D, E.

- A.** Document 1. Attribuer la mention « Vrai » ou « Faux » à chacune des assertions suivantes sans les recopier. Corriger les affirmations fausses.
1. Манфреда Мансурова назвали в честь* дедушки.
*voir note 1
 2. Манфреду нравилось его немецкое имя.
 3. Манфред узнал историю своего имени в детстве.
 4. Мухамедзян был контужен в конце войны.
 5. После войны Мухамедзян встретился с немцем, который его спас.
- B.** Document 1. Classer les événements suivants dans l'ordre chronologique sans les recopier.
- a. Мухаметзян Мансуров женится.
 - b. Рождение Манфреда Мансурова.
 - c. Мухаметзян Мансуров уходит на фронт.
 - d. Мухаметзян Мансуров рассказывает сыну историю своего спасения*.
 - e. Внуки Мухаметзяна ищут человека, который спас* их дедушку.
*voir note 5
 - f. Мухаметзян лежит в военном госпитале.
- C.** Document 1. Raconter **en français** en quelques phrases l'événement que Moukhametzian considère comme sa « deuxième naissance ».
- D.** Document 3. Répondre **en russe** en une ou deux phrases aux questions suivantes:
1. Что стало главной темой работы Егора Полякова?
 2. Как Егор Поляков работал над своим сочинением?
- E.** Expliquer en quelques phrases **en français** le lien entre les documents 1, 2 et 3.

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront la question F.

- F.** Document 1. Répondre **en français** en quelques phrases aux questions suivantes :
1. Quelle opinion Moukhametzian Mansourov avait-il des Allemands ?
 2. Comment Moukhametzian et sa famille manifestent-ils leur reconnaissance envers Manfred von Werner ?

II. EXPRESSION ÉCRITE

Ne pas recopier les questions.

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Seuls les candidats des séries S et ES et ceux de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront les questions suivantes.

A. Traiter en russe les deux sujets ci-dessous en 130 mots environ au total, avec un minimum de 50 mots par sujet.

1. Манфред Мансуров встречается немца, который спас* его отца. Придумайте диалог.
* voir la note 5
2. Что может рассказать семейный фотоальбом об истории семьи?

B. Traiter en russe un sujet au choix parmi les deux proposés ci-dessous en 120 mots environ.

1. Важно ли для вас знать историю своей семьи? Почему?
2. Думаете ли вы, что интересны судьбы только известных или знаменитых людей? Почему?

Seuls les candidats composant au titre de la LVA Langue vivante approfondie traiteront les questions suivantes.

A. Traiter en russe les deux sujets ci-dessous en 130 mots environ au total, avec un minimum de 50 mots par sujet.

1. Манфред Мансуров встречается немца, который спас* его отца. Придумайте диалог.
* voir la note 5
2. Что может рассказать семейный фотоальбом об истории семьи?

B. Traiter en russe un sujet au choix parmi les deux proposés ci-dessous en 120 mots environ.

1. Важно ли для вас знать историю своей семьи? Почему?
2. Что вы думаете о роли « простых людей » в Истории?